

DE BUURSCHTER



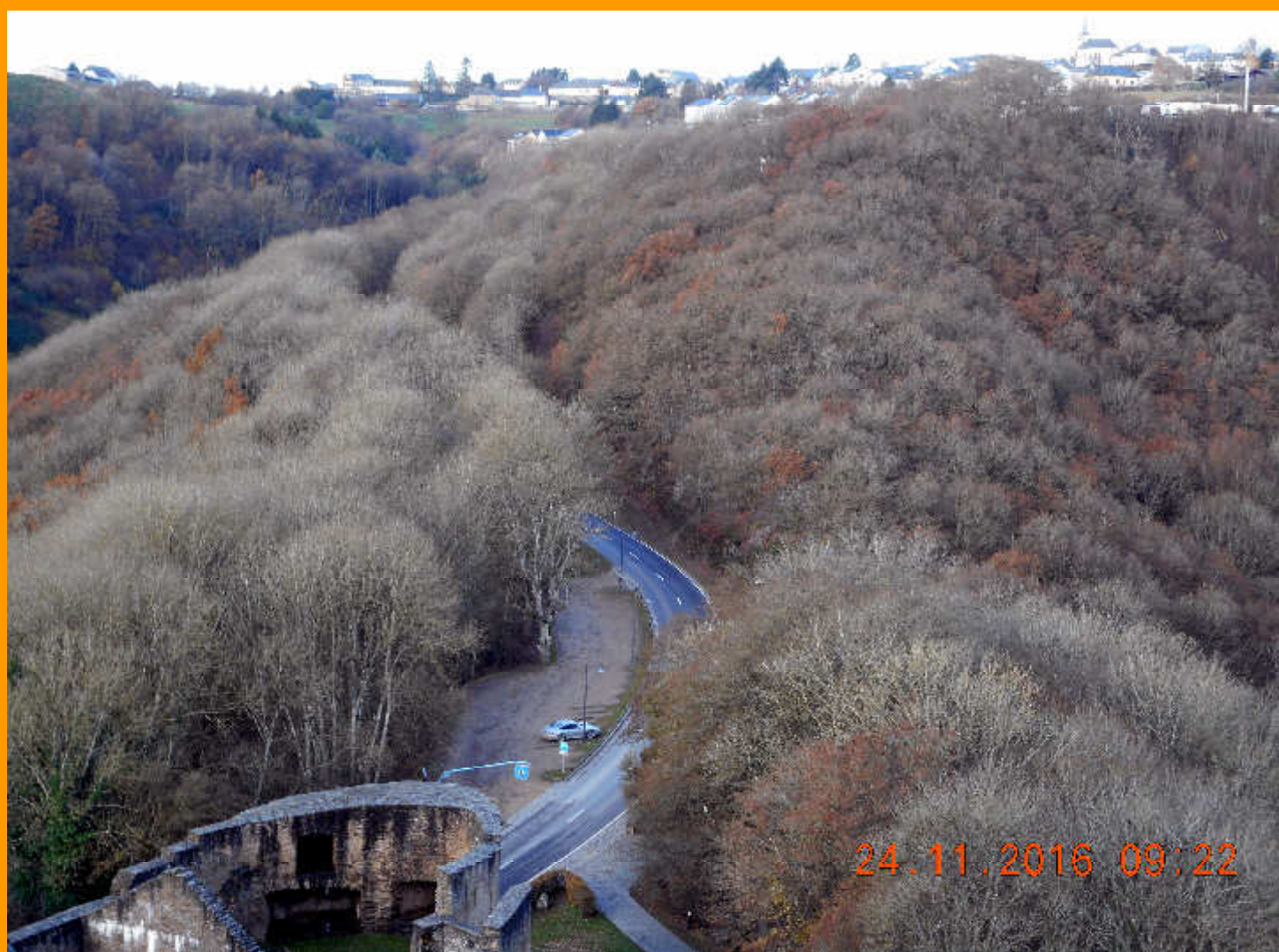
INFO-BLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

NOVEMBER 2016

Série: « Eis Gemeng, fréier an haut »



Bourscheid Les ruines du Château, le Village



24.11.2016 09:22

DE BUURSCHTER NOVEMBER 2016

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Nützliche Nummern und Adressen/ Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung / Administration communale	5-6
Klimapakt Subventionen / Subventions Pacte climat	6-8
Kannerwonschbam	9
Schneeräumdienst / Service déblayage neige	10
Late Night Bus (15. Jubiläum)	11
Sécher doheem	12
Opruff un d'Veräiner an d'Bierger « Journée des Méritants »	13-14
Aus dem Gemeinderat / Séances du conseil communal	15-22
Schulorganisation / Organisation scolaire	16
Vereinssubsidien 2017 / Subsidies aux associations 2017 Vizfest Welschent	23
Projekt « Bréimechterpad » / Projet rue « Bréimechterpad »	24
Bau de Kindertagesstätte / Construction Maison Relais	25
Baustelle Kläranlage Bourscheid / Chantier STEP Bourscheid	26
Renovierung Wasserbehälter Kehmen / Rénovation réservoir d'eau de Kehmen	27
Stützmauer entlang der CFL in Michelau Mur de soutènement le long de la « rue du cimetière » Michelau	28
Beachvolleyball-Terrain Michelau	29
Umleitung von Wanderwegen / Déviation de sentiers touristiques	30
D'Kierch am Duerf	31-38
An ale Fotoë gebliedert	39
Krautwëschdag oder Léiffrawëschdag	40-41
Nationalfeierdag 2016	42
Mam Velo de Buurschter rop	43
Velosdag am Sauerdall	44
Rallye Lëtzebuerg 2016	45
Concert Musicals, Pops & more	46
90° Anniversaire M Rippinger, M Steichen, Mme Hoffmann	47-48
Flou– an Hobbymaat Schlënnermanescht 2016 / 2017	49-50
Konter a Matt Tournoi Schlënnermanescht	51
Manifestatiounskalenner 2017	52
Kalenner Januar-Juni 2017	53
Impressum	54

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Service incendie	112	
Police	113	www.police.lu
Police : Commissariat de Proximité Heiderscheid	244 85 - 200	
Police : Centre d'intervention de Diekirch	499 78 - 500	
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	9595 - 1	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-Ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.chèque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
Taxi Gillet Ettelbruck	621 16 72 83	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Presbytère Diekirch, bureau paroissial	80 32 94	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé doyen	80 34 90	
Daniel Berchem, vicaire	621 699 494	berda@pt.lu
Pompes Funèbres, Bodson Vic., Schlindermanderscheid	99 07 78	
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID



QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 565

e-mail: secretariat@bourscheid.lu



QR-Code
vCard de la commune

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00 - 12:00h et 14:00 - 18:00h****Mardi , Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00- 16:00h****Mercredi: 08:00 -12:00 h Après-midi fermé****Secrétariat communal :**

Bob SIMON, secrétaire communal
tel : 99 03 57 320
secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population :

Sandy HEYNEN, rédacteur
tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 -575
Sandra PINTO, employée
Tél. 99 03 57 360
population@bourscheid.lu

Recette communale :

Marc GILSON, receveur communal
tel : 99 03 57 340
recette@bourscheid.lu

Ecole centrale :

19, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
tel : 26 90 26 1
fax : 26 90 26 60
Concierge: concierge@bourscheid.lu

Maison relais :

25, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
Joëlle WEIS, chargée de direction
tel : 26 95 94 10
fax : 26 95 96 92
mr.bourscheid@arcus.lu

Terrain de football :

An der Ae, MICHELAU
tel : 26 95 95 41

Service technique :

Jeff ANGELSBERG, tel : 99 03 57 350
fax : 99 03 57 555
technique@bourscheid.lu
Uniquement sur rendez-vous

Atelier communal :

5, Scheedelerstrooss
L-9163 KEHMEN
Guy MEIER, chef ouvrier
tel : 99 03 57 712
atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux :

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale
Serge GILLEN
Christian HALSDORF
Romain KAYSER
Jos MEYRER
Alex STREVELER
Jean-Paul TURPEL
Elvis WHANON

Garde forestier :

Jeff SINNER
tel : 80 33 17
GSM : 621 202 155
jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad » :

40, Av. Salentiny
L-9080 ETTTELBRUCK
tel : 26 81 91 399

LE CONSEIL COMMUNAL/ DER GEMEINDERAT

Nickels-Theis Annie, bourgmestre

Rodenbour Marc, échevin
Junker Raymond, échevin

Agnes Marcel, conseiller communal
Gary Joseph, conseiller communal
Leweck Jim, conseiller communal
Schockmel Jean, conseiller communal
Schreurs Guy, conseiller communal

PacteClimat

Ma commune s'engage pour le climat

Si vous envisagez

- de faire des travaux dans le domaine du logement ou de la collecte des eaux de pluie,
 - d'acheter un appareil électroménager (réfrigérateur, congélateur, machine à laver, sèche-linge)
 - d'installer une pompe de circulation dans votre système de chauffage
- n'oubliez pas de vous renseigner d'abord sur les possibilités de subventionnement que la Commune offre dans le cadre de son pacte climat.

Aktualisierte Listen der energieeffizientesten LED-Leuchtmittel auf Oekotopten.lu

Die Tage werden wieder sichtbar kürzer und die Hausbeleuchtung somit früher eingeschaltet. Wer seine Leuchten noch nicht mit energieeffizienten LED-Leuchtmitteln umgerüstet hat, kann auf Oekotopten.lu einsehen, dass letztere sogar die umstrittenen Kompaktleuchtstofflampen (Energiesparlampen) in ihrer Effizienz überholt haben.

Benötigte man bei der Einführung der LED-Leuchtmittel auf Oekotopten vor vier Jahren noch eine 12 Watt-LED um eine klassische 60W Glühbirne zu ersetzen, so kann man dies heute schon mit einem Produkt von 7 Watt erreichen. Bei Leuchtmittel vom Typ C37 und B45 (Kerzen- und Tropfenform) hat sich die Effizienz sogar schon verdoppelt. Betrachtet man alle Leuchtstellen im Haus, die mit LED umgerüstet werden können, - von der Leuchte im Wohnzimmer über die Stiftsockellampe in den eingebauten Deckenstrahler bis zur Leuchtröhre im Keller – summiert sich das Einsparpotenzial dank moderner LED-Technik schnell.

Weitere LED-Typen wie Strahler, Leuchtröhren oder Lampen für spezielle Anwendungen, finden Sie auf www.oekotopten.lu.

Contact : Camille Muller www.oekotopten.lu Tel.: 43 90 30-23 •
Fax: 43 90 30-43 mail: camille.muller@oeko.lu





ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHIED

1, Schlasswee L-9140 Bourscheid

Tél : 00 352 - 99 03 57 Fax: 00 352 - 99 03 57 575

Site internet: <http://www.bourscheid.lu> E-mail : secretariat@bourscheid.lu

IBAN : LU71 1111 0010 2050 0000

BIC : CCPLLULL

IBAN : LU15 0019 3301 0602 8000

BIC : BCEELULL

FORMULAIRE DE DEMANDE DE SUBSIDES POUR APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS À FAIBLE CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE

Nom et prénom :

Adresse : no.....rue.....

Code postal : L-.....

Compte bancaire : IBAN LU.....

auprès de :

demande une subvention pour l'achat d'un appareil électroménager et d'une pompe de circulation du système de chauffage électronique indiqués ci-après :

(adresse à laquelle l'appareil a été installé)

No.....rue.....

Code postal : L-.....

a) Acquisition d'appareils ménages à basse consommation d'énergie :

- | | |
|--|------|
| <input type="checkbox"/> Congélateur et/ou réfrigérateur de la classe A+++ : | 80 € |
| <input type="checkbox"/> Achat d'une machine à laver de la classe A+++ : | 80 € |
| <input type="checkbox"/> Achat d'un lave-vaisselle de la classe A+++ : | 80 € |
| <input type="checkbox"/> Achat d'un sèche-linge de la classe A+++ : | 80 € |

Cette subvention n'est allouée qu'une fois tous les cinq ans pour le même type d'appareil.

b) Installation d'une pompe de circulation du système de chauffage électronique :

- ☐ Pompe de circulation du système de chauffage électronique de la classe A (EEI < 0,40) : 80 €

Sont à joindre à la demande :

- ♦ Une copie de la facture dûment acquittée avec indication de la date d'achat, de la marque, du type et du modèle de l'appareil
- ♦ L'autocollant Eurolabel qui indique que l'appareil appartient à la classe A+++
- ♦ Un certificat de reprise et de valorisation pour les réfrigérateurs/congélateurs et combinés (resp. premiers appareils dans un nouveau ménage un certificat de composition de ménage)

Le demandeur déclare respecter les dispositions légales en la matière.

Il s'engage en outre à rembourser intégralement la prime du moment qu'il contreviendrait aux engagements ci-dessus et au cas où l'administration communale aurait déboursé la prime à la suite de déclarations inexactes, incomplètes ou par erreur.

....., le.....

Signature :

DE BUURSCHTER NOVEMBER 2016

Réservé à l'administration communale :

La présente demande est : ☐ approuvée
☐ refusée

Montant de la subvention :€

Vérifié et trouvé conforme aux dispositions de la réglementation en vigueur.

Commune de....., le.....

Signature :

Certificat de reprise pour valorisation pour les réfrigérateurs/congérateurs et combinés

Ce certificat peut être émis par :

Votre commune

ou par :

Votre électricien, SIEDEC, Superdréckskëscht,...

<input type="checkbox"/>	Reprise pour valorisation		Nouveau ménage
	Réfrigérateur		
	Congélateur		
	Réfrig. et cong. combinés		

Par la présente il est certifié que :

Nom du demandeur:		
Adresse: L-		
Commune de		

a remis l'appareil mentionné ci-dessus au personnel de la commune pour la valorisation/élimination dans les règles de l'art, ou bien que cette famille constitue un nouveau ménage.

Date:

Cachet et signature de la Commune :



5° EDITION « KANNERWONSCHBAM » NORDSTAD

Un arbre à vœux est placé à l'accueil de votre commune du 21 novembre 2016 jusqu'au 9 décembre 2016. Le but de cette action de solidarité est que les enfants défavorisés de votre commune aient tous un cadeau pour Noël.

Soutenez l'action!

1. Rendez-vous à l'accueil de votre commune
2. Choisissez le vœu que vous souhaitez accomplir
3. Enregistrez-vous sur la liste « Kannerwonschbam »
4. Achetez le cadeau
5. Déposez le cadeau jusqu'au 9 décembre 2016 à l'accueil de votre commune.

Si par contre vous désirez soutenir l'action de solidarité par un don, vous pouvez également faire un virement sur le compte de votre recette communale avec la mention « Kannerwonschbam »

Recette communale Bourscheid : **IBAN LU71 1111 0010 2050 0000 (CCPL)**

Sont bénéficiaires de cette action toutes les familles à faible revenu qui ont reçu la prime de solidarité en 2015. Les critères de sélection sont définis par l'Office Social Nordstad (OSNOS).

Merci

Déblayage de la neige



forum pour l'emploi
a.s.b.l.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre projet «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison. (pentes de garage, entrées,)

Ce service est offert tous les jours ouvrables
(du lundi - vendredi de 08.00 - 16.30 heures sauf les jours fériés)

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite que possible.

NUMERO DE TELEPHONE

80 48 85 - 1 ou 80 48 85 - 68

Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unser Projekt «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Aussenanlagen zu säubern. (Garageneinfahrt, Hauseingang, ...)

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten
(von montags - freitags von 08.00 - 16.30 Uhr ausser an Feiertagen)

Wir versuchen jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.



TELEFONNUMMER:

80 48 85 - 1 oder 80 48 85 - 68

Tarifs / Tarife TTC:
Prix par équipe: 43,25€ / par heure
0,52€/km

Congé collectif du 26.12.2016 - 02.01.2017 (inclus)





15 Joer Late Night Bus

Vor gut 15 Jahren, am 12. Mai 2001 fuhr der erste Late Night Bus, damals zuerst in der Region Nordstad. Damit war der Late Night Bus für den ländlichen Raum geboren. Er sollte in den nachfolgenden Jahren eine kleine Revolution im Luxemburger Nacht-Transport auslösen. Dem Pionier folgten mehrere Initiativen in ländlichen und städtischen Regionen in ganz Luxemburg, von Nachttaxen bis Nachtbussen unterschiedlichster Art.

„400 000 Jonker sin matgefuhr !“

Die Nordstad, Nordspëtzelt und Atert Late Night Busse fahren heute in 45 Gemeinden. In den letzten Jahren nutzten jährlich mehr als 35000 Jugendliche den Late Night Bus Atert, Nordspëtzelt oder Nordstad. In den vergangenen 15 Jahren fuhrten insgesamt 400 000 Jugendliche mit dem gratis Busangebot der Late Night Busse. Weit über 1500 Veranstaltungen wurden bisher vom Late Night Bus bedient.

„E Stéck Fraiheet – E Stéck Jugend !“

Ziel des Late Night Busses, welcher als Projekt allgemeinnützig und zudem gratis für seine Kunden ist, war und ist es das Feiern zu ermöglichen und gleichzeitig die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Feste sollen Feste bleiben, und nicht durch tragische Verkehrsunfälle getrübt werden – dafür bieten die Late Night Busse eine sichere Alternative für die nächtlichen Mobilitätsbedürfnisse. Aber auch mit Bus soll verantwortlich mit Alkoholkonsum umgegangen werden. Deswegen unterstützt der Late Night Bus auch bereits seit mehreren Jahren ausdrücklich die Kampagne „Keen Alkohol ënner 16 Joer!“.

Das Phänomen Late Night Bus ist aber noch viel mehr als Verkehrssicherheit und attraktives Mobilitätsangebot im ländlichen Raum. Late Night Busse stehen für Unterstützung des Vereinslebens, sozialen Zusammenhalt, regionale Identität und aktive Partizipation der Jugendlichen. Beim Late Night Bus, einem Transportangebot mit öffentlichem Charakter, bestimmt der Kunde aktiv über das Angebot mit. Bis heute sind die lokalen Jugendvereine wichtige Akteure im Late Night Bus System. 15 Jahre Late Night Bus bedeutet soziale Kontakte, Freundschaften und ein Stück Freiheit für Jugendliche (und Eltern).

„E Projet vu Jonken, fir Jonker !“

Die Erfolgsstory des Late Night Busses begann im Frühjahr des Jahres 2001 in der Arbeitsgruppe „Transport“ der „Denkfabrik Nordstad a.s.b.l.“. In Pionierarbeit wurde, das Konzept eines Nachtbusystems für den ländlichen Raum zusammen mit Jugendvereinen und Gemeinden entwickelt. 2004 wurde der Late Night Bus auch in der Region „Nordspëtzelt“ und der Region „Atert“, die Region des „Réidener Kanton“, erfolgreich getestet und eingeführt. Seit 2005 werden der Late Night Bus Nordspëtzelt, Nordstad und Atert von der, speziell zu diesem Zweck gegründeten, „Late Night Bus Norden a.s.b.l.“ organisiert welche somit in 45 Gemeinden die Late Night Busse koordiniert.

„Gemengen vun Ufank un staark engagéiert !“

Von Anfang an wurde der Late Night Bus von den Gemeinden kommunalpolitisch und finanziell stark unterstützt. Ohne das Vertrauen und den Einsatz der Gemeinden und ihrer jeweiligen Schöffen- und Gemeinderäte über all diese Jahre gäbe es den Late Night Bus heute nicht. Besonders in den Pionierjahren war aber auch die Hilfe von unterschiedlichsten Unterstützern und Partnern von Bedeutung um den Late Night Bus Schritt für Schritt aufzubauen. Seit 2005 unterstützt auch das Transport-Ministerium / Ministerium für Nachhaltige Entwicklung die Late Night Busse und teilt sich mit den Gemeinden die Finanzierung des Systems.

Weitere Informationen, Late Night Bus Reglement und aktuelle Fahrpläne auf:
www.latenightbus.info



Méi komfortabel
Méi sécher
Méi laang

Doheem



Méi Sécher Doheem



Berodung



S.O.S.



Hëllef

Sécher Doheem ass dee richtege Choix fir lech:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd
- wann Är Mobilitéit noléisst
- wann Dir méi Sécherheet braucht
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht

Rufft eis un IER lech eppes geschitt

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis lech ze hëllefen.

Fir d'Bierger

Numm: _____

Adress: _____

Telefonsnummer: _____

E – mail Adress: _____ @ _____

Motivatioun: _____

Schéckt dëse Formular w.e.g. bis spéitstens den **31. Dezember 2016** zrëck.

Administration communale de Bourscheid,
1, Schlasswee,
L-9140 Bourscheid,



infopoint
myenergy

infopoint Nordstad:

**Bettendorf
Bourscheid
Colmar-Berg
Diekirch
Erpeldange-sur-Sûre
Ettelbruck
Feulen
Mertzig
Schieren**

So bleibt Ihre Lüftungsanlage hygienischeinwandfrei!

- Wechseln Sie regelmäßig (im Prinzip alle 3 Monate) die Filter Ihrer Lüftungsanlage (Außenluftfilter, Abluftfilter am Wärmetauscher, Filter in den Abluftventilen)! Saubere Filter helfen, hygienische Probleme zu vermeiden und verbessern die Luftqualität.
- Stellen Sie sicher, dass in den Abluftventilen (Küche, Bad, WC) unbedingt Filter vorhanden sind.
- Lassen Sie alle 5 Jahre die Lüftungsanlage von einem Fachmann kontrollieren und bei Bedarf die Leitungen reinigen.

Tipp: Für Allergiker gibt es spezielle Filter
(z.B. Filterklasse F7 oder F8)



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement
Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement

AUS DEM GEMEINDERAT

**Gemeinderatsitzung vom
17. Juni 2016**

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffén, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, Räte.

Gemeindesekretär: Robert Simon

Abwesend, entschuldigt: Rat Jean Schockmel

1. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation, des „plan d'encadrement périscolaire“ sowie des „plan d'action PRS2“ 2016/2017 (siehe nachfolgende Tabelle).

2. Festsetzung der Grund- und Gewerbesteuerhebesätze für 2017

Die Hebesätze der Grundsteuergruppen A und B1-B6 werden einstimmig, wie im Vorjahr, auf 350% festgesetzt.

Die Gewerbesteuer bleibt ebenfalls unverändert bei 240%.

3. Prinzipienbeschluss zur Klage gegen das Atomkraftwerk Tihange 2

Alle Räte erklären sich einverstanden, die Klage der Gemeinden Wiltz(L) und Aachen(D) gegen den Wiederanlauf des belgischen Atomreaktors Tihange- 2 moralisch zu unterstützen, jedoch ohne finanzielle Verpflichtung seitens der Gemeinde Bourscheid.

4. Zuschussgesuch

Einstimmig wird ein Zuschuss von 75 € anlässlich der 50 Jahrfeier der Gründung der Jugendfeuerwehr gewährt.

5. Zahlungsrückstände 2015

Für das Jahr 2015 stellt der Gemeindeeinnahmer Zahlungsrückstände in Höhe von 20'112,54.- € vor. Für 234,03 € wird einstimmig Entlastung gewährt, der restliche Betrag von 19.878,51 € ist auf gerichtlichem Wege einzutreiben.

6. Einnahmeerklärungen

Alle vorgelegten Einnahmeerklärungen werden einstimmig angenommen.

SEANCES DU CONSEIL COMMUNAL

**Séance du conseil communal du
17 juin 2016**

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre, MM Marc Rodenbour et Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers.

Secrétaire communal: Robert Simon

Absent, excusé: M Jean Schockmel, conseiller

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire, du plan d'encadrement périscolaire et du plan d'action dans le cadre du Plan de réussite scolaire 2016/2017. (voir tableau suivant)

2. Fixation des taux multiplicateurs 2017 de l'impôt foncier et de l'impôt commercial

Les taux multiplicateurs de l'impôt foncier A et B1-B6 sont maintenus unanimement à 350% pour l'année 2017.

Le taux multiplicateur de l'impôt commercial reste fixé à 240% pour 2017.

3. Plainte contre la centrale nucléaire de Tihange-2 (Belgique)

Le conseil communal marque son soutien moral à la plainte des communes de Wiltz(L) et Aachen(D) contre le redémarrage du réacteur nucléaire belge Tihange-2, toutefois sans engager financièrement la commune de Bourscheid.

4. Octroi de subsides

Le conseil décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 75 € à l'occasion du 50. anniversaire de la fondation des « Jeunes sapeurs pompiers ».

5. Etat des restants 2015

L'état des sommes restant dues de l'exercice 2015, est présenté par le receveur communal et s'élève à 20.112,54 €. Le conseil accorde décharge pour un montant de 234,03 €. Le montant de 19.878,51 € est à recouvrer par la voie judiciaire.

6. Déclarations de recette

Les déclarations de recette présentées sont signées sans remarque.

DE BUURSCHTER NOVEMBER 2016

7. Vorschläge zur Besetzung von freien Posten im Schulwesen

In geheimer Sitzung wird Frau Demuth Marie-Thérèse für den freien Posten in der Grundschule in Bourscheid vorgeschlagen.

8. Personalfragen

Ebenfalls in geheimer Sitzung wird Frau Sandy Heynen, Gemeinderedakteurin, ein Elternurlaub für 1 Jahr halbtags bewilligt, sowie ein befristeter Arbeitsvertrag für diese Dauer mit Frau Sandra Pinto genehmigt.

7. Proposition personnel enseignant

Le conseil propose en séance secrète Madame Demuth Marie-Thérèse au poste vacant dans l'enseignement fondamental à Bourscheid.

8. Affaires du personnel

Un congé parental à mi-temps d'une durée d'un an est accordé à Mme Sandy Heynen, rédacteur communal . Un contrat à durée déterminée est conclue avec Mme Sandra Pinto pour la durée d'un an.

Effectifs des classes		Organisation scolaire 2016/2017
Cycle 1		
Préscolaire Mixte A	18	VAN DEN BERGH Julie
Préscolaire Mixte B	17	DÜHR Linda
Préscolaire	14	EVEN Marie
Préscolaire	14	KIESCH Carole
Cycle 2		
1ière année	17	BERNS Caroline
2e année	20	DONDLINGER Françoise
Cycle 3		
1ière année	20	THULL-RIES Sylvie
2e année	22	THULL André
Cycle 4		
1ière année	12	GALES Dana
2e année	16	SCHROEDER Blanche
TOTAL:	170	

Gemeinderatsitzung vom 22. Juli 2016

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffen, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, Räte.
Gemeindesekretär: Robert Simon
Abwesend, entschuldigt: Rat Jean Schockmel

1. Informationen zum Mehrjährigen Finanzplan der Gemeinde

Die Bürgermeisterin gibt Auskunft über künftige Projekte der Gemeinde und über die staatliche Reform der Gemeindefinanzen.

2. Genehmigung eines Supplementarkredites im außerordentlichen Haushalt zur Erneuerung der Straße „Kuesselt“ in Welscheid

Einstimmig wird ein außerordentlicher Kredit von 50.000 € im Haushalt 2016 votiert sowie ein Kredit von 180.000 € im Haushaltsplan 2017 eingetragen für die Instandsetzung der Straße „Kuesselt“ in Welscheid.

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und Supplementarkredits im außerordentlichen Haushalt zur Erneuerung des Wasseranschlusses des Hofes „Féischterhaff“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag von 82.000 € für die Erneuerung des Wasseranschlusses des Hofes „Féischterhaff“. Zu diesem Zweck wird ein Kredit von 50.000 € im Haushalt 2016 und 50.000 € im Haushalt 2017 eingetragen.

4. Prinzipienbeschluss und Supplementarkredit im außerordentlichen Haushalt 2016 zum Ankauf einer Immobilie

Der Gemeinderat beschließt einstimmig Verhandlungen mit den Eigentümern des Gebäudes „a Kabesch“ gelegen in Bourscheid, 2, Bréimechterpad aufzunehmen, zwecks Erwerb dieses Gebäudes im Rahmen des „Pacte Logement“. Ein Kredit von 50.000 € wird zur Deckung der anfallenden Vorkosten beantragt.

Séance du conseil communal du 22 juillet 2016

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre, MM Marc Rodenbour et Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers.
Secrétaire communal: Robert Simon
Absent, excusé: M Jean Schockmel, conseiller

1. Informations concernant le plan financier pluriannuel

La bourgmestre informe le conseil communal sur les projets futurs de la commune et sur la réforme étatique des finances communales.

2. Approbation d'un crédit supplémentaire au budget extraordinaire pour la rénovation du chemin Kuesselt à Welscheid.

En vue de la rénovation du chemin Kuesselt, le conseil décide unanimement de porter un crédit de 50.000 € au budget 2016 et de 180.000 € au projet de budget 2017.

3. Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire extraordinaire pour le renouvellement du raccordement en eau potable de la ferme « Féischterhaff »

Le conseil approuve unanimement le devis au montant de 82.000 € concernant le raccordement de la ferme « Féischterhaff » au réseau d'eau potable. A cette fin, un crédit de 50.000 € est porté au budget rectifié 2016 et un crédit de 50.000 € au budget 2017.

4. Décision de principe et demande d'un crédit supplémentaire au budget extraordinaire 2016 pour l'acquisition d'un immeuble.

Le conseil décide unanimement de mener des pourparlers avec les propriétaires de l'immeuble « a Kabesch » sis à Bourscheid, 2, Bréimechterpad, en vue de l'acquisition de cet immeuble dans le cadre du « pacte logement ». Un crédit de 50.000 € est voté pour couvrir les frais préalables à cette acquisition.



Leerstehendes Haus
« a Kabesch » in Bourscheid
2, Bréimechterpad

5. Genehmigung eines Ingenieurkontraktes und Supplementarkredites im außerordentlichen Haushalt zur Erneuerung der Straße „Bréimechterpad“ in Bourscheid

Für die im Rahmen des Baus der neuen « Maison Relais» erforderte Erneuerung der Straße « Bréimechterpad » liegt ein Kostenvoranschlag von 1.150.000 € + 138.000 € Honorarkosten vor. Um diese Arbeiten so schnell wie möglich in Angriff nehmen zu können, wird ein außerordentlicher Kredit von 50.000 € im Haushalt 2016 votiert und der Ingenieurkontrakt genehmigt.

6. Rallye de Luxembourg 8.10.2016

Der Gemeinderat gibt einstimmig sein Einverständnis für die Organisation der Autorundfahrt „Rallye Lëtzebuerg“ 2016, deren Strecke teilweise auf dem Territorium der Sektion Michelau verläuft, und bewilligt den Organisatoren eine Unterstützung von 1.000 €.

7. Flèche du Sud 2017

Gesehen den Erfolg des Radrennens „Flèche du Sud“ im Jahr 2015, beantragt der Gemeinderat einstimmig für 2017 die Organisation einer Etappe mit Start und Ziel in Bourscheid, zu der vom Organisator, Velo Union Esch, verlangten Kostenbeteiligung der Gemeinde von 6.000 €.

8. Erhöhung der Gebühr für das Essen auf Rädern

Einstimmig wird die Gebühr für das Essen auf Rädern für 2017 unverändert auf 12,50 € pro Mahlzeit belassen.

9. Genehmigung eines Verkaufsaktes der Kirchenfabrik Michelau

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Verkaufsurkunde nach welcher die Kirchenfabrik Lipperscheid-Michelau die Parzellen B 657/809, 659/1779 und 661/811 an den Staat im Rahmen der Instandsetzung der Strasse Michelau-Flébour verkauft. Gesamtareal: 58,60 a zum Preis von 20.720 €.

10. Annahme von Konventionen

A) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention mit der Kongregation der Franziskanerinnen für die Vergrößerung des Pflegeheims St. François in Clerf. Mit einer Beteiligung von 110.000 € erwirbt die Gemeinde die Nutzung von zwei Zimmern für pflegebedürftige Einwohner unserer Gemeinde.

5. Approbation d'un contrat d'ingénieur et demande d'un crédit supplémentaire au budget extraordinaire 2016 pour le renouvellement de la rue « Bréimechterpad »

La rénovation de la rue « Bréimechterpad », indispensable en vue du fonctionnement de la nouvelle Maison Relais, est évaluée suivant devis à 1.150.000 € + 138.000 €. Afin de pouvoir réaliser ces travaux urgents au plus vite, le conseil approuve unanimement le contrat d'ingénieur et demande un crédit extraordinaire de 50.000 € au budget 2016.

6. Rallye de Luxembourg 8.10.2016

Tous les conseillers marquent leur accord à l'organisation de la course automobile « Rallye Lëtzebuerg 2016 » dont le circuit traverse le territoire de la section de Michelau. Une subvention extraordinaire de 1.000 € est allouée à l'organisateur.

7. Flèche du Sud 2017

Vu le succès de la course cycliste « Flèche du Sud » en 2015, le conseil communal charge le collègue échevinal de mener des pourparlers avec l'organisateur, Vélo Union Esch, en vue de l'organisation d'une étape avec départ et arrivée à Bourscheid contre une participation financière de la commune de 6.000 €.

8. Nouvelle fixation de la redevance « Repas sur roues »

Le conseil décide unanimement de maintenir le prix d'un « repas sur roues » à 12,50 € pour l'année 2017.

9. Approbation d'un acte de vente de la fabrique d'Eglise de Michelau

Le conseil approuve à l'unanimité de ses membres un acte de vente par lequel la Fabrique d'Eglise de Michelau vend à l'Etat luxembourgeois les parcelles nos B657/809, 659/1779, 661/811 d'une contenance totale de 58,60 a au prix de 20.720 €. Cette vente a eu lieu dans l'intérêt de la mise en état de la route Michelau-Flébour.

10. Approbation de conventions

A) La convention avec la Congrégation des Franciscaines visant l'extension de la maison de soins St. François à Clervaux est approuvée à l'unanimité. Moyennant une participation de 110.000 € la commune acquiert la réservation de deux chambres pour des personnes dépendantes ressortissant de notre commune.

DE BUURSCHTER NOVEMBER 2016

B) Eine Vereinbarung mit dem Musikkonservatorium Norden, welche die Beteiligung der Gemeinde an den Musikkursen während den Schuljahren 2016/17 und 2017/18 regelt, wird einstimmig genehmigt. Die jährliche Beteiligung der Gemeinde Bourscheid liegt bei ca. 70.000 € je nach Zahl der Einschreibungen.

11. Genehmigung der Jahresabschlagsrechnung 2014

Die Jahresabschlagsrechnung für das Jahr 2014 wird einstimmig angenommen mit Einnahmen in Höhe von 9.282.832,94 €, Ausgaben von 5.882.381,56 € und einem Endbonus von 3.400.451,38 €.

12. Einnahmeerklärungen

Die vorgelegten Einnahmeerklärungen werden angenommen und unterzeichnet.

13. Geheimsitzung : Genehmigung eines zeitlich befristeten Arbeitsvertrages

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen zeitlich befristeten Arbeitsvertrag (1.9.2016-31.12.2017) mit Frau Sandra Pinto aus Lipperscheid als Ersatz für einen Elternurlaub im Einwohnermeldeamt der Gemeinde.

B) La convention avec le Conservatoire de Musique du Nord, réglant la participation de la commune aux cours de musique pendant les années scolaires 2016/17 et 2017/18 est approuvée unanimement. Suivant le nombre d'inscriptions, la participation annuelle de la commune de Bourscheid est de l'ordre de 70.000 €.

11. Approbation du compte administratif et du compte de gestion pour l'exercice 2014.

Les comptes de l'exercice 2014 sont approuvés unanimement. Le résultat se chiffre à 9.282.832,94 € de recettes, 5.882.381,56 € de dépenses et un boni final de 3.400.451,38 €.

12. Déclarations de recettes

Les déclarations de recettes présentées sont toutes acceptées et signées par le conseil.

13. Séance secrète: Approbation d'un contrat à durée déterminée

Le conseil approuve unanimement un contrat de travail à durée déterminée (du 1.9.2016 au 31.12.2017) avec Mme Sandra Pinto de Lipperscheid, en remplacement d'un congé parental au service population de la commune.



Vue vum Buurschter Schloss op Méchela

Gemeinderatsitzung vom **26. September 2016**

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; HH.Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffen, HH.Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, Räte.
Gemeindesekretär: Robert Simon
Abwesend: H , Jean Schockmel, Rat

1.Beschlussfassung bezüglich Beendigung eines Mietvertrages

Der Gemeinderat stimmt der Auflösung des Mietvertrags der Schulwohnung in Bourscheid (Mme Steffen) ab 30.9.2016 einstimmig zu.

2.Genehmigung eines Antrages auf Grundstücksteilung in Lipperscheid

Der Teilungsplan der Parzelle F 1356/3924 gelegen „An der Gruecht“ in Lipperscheid wird einstimmig angenommen. (Antragsteller:H. Camille Scheuer)

3. Annahme der Statuten des neu gegründeten Vereins « Buurschter Pompel asbl »

Die Statuten des Vereins « Buurschter Pompel asbl », welcher aus der früheren Feuerwehrgesellschaft Bourscheid hervorgeht, werden zur Kenntnis genommen und im Gemeindearchiv hinterlegt.

4.Genehmigung eines Kostenvoranschlages und Supplementarkredites im außerordentlichen Haushalt zur Erneuerung des Wasserdruckminderers in Lipperscheid, an der Gruecht

Der Kostenvoranschlag von 87.091,29 € wird einstimmig angenommen und ein Supplementarkredit von 100.000 € im Haushalt 2016 beantragt.

5. Provisorische Genehmigung der Abänderung des Teilbebauungsplanes „in der Schirbich“, Lipperscheid

Dieser Punkt wird vertagt.

6.Einnahmeerklärungen

Die durch den Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen werden angenommen und unterzeichnet.

Séance du Conseil communal **26 septembre 2016**

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre; MM Marc Rodenbour, Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers;
Secrétaire communal: Robert Simon
Absent, excusé: M Jean Schockmel, conseiller

1.Résiliation d'un contrat de bail

Le conseil communal accepte unanimement la résiliation du contrat de bail de l'ancien logement d'école à Bourscheid (Mme Steffen) avec effet au 30.9.2016.

2. Approbation d'un morcellement de terrain à Lipperscheid

Le plan de morcellement de la parcelle F 1356/3924 sise au lieu-dit « An der Gruecht » et présenté par M Camille Scheuer est approuvé unanimement.

3. Dépôt des statuts de l'association « Buurschter Pompel asbl. »

Le conseil prend acte des statuts de l'association nouvellement créée « Buurschter Pompel asbl. », issue de l'ancienne section des Sapeurs pompiers de la localité Bourscheid, et les fait déposer aux archives de la commune.

4. Approbation d'un devis et demande de crédit pour le renouvellement du regard avec réducteur de pression à Lipperscheid

Le conseil approuve unanimement le devis au montant de 87.091,29 € pour le renouvellement du regard brise-charge d'eau potable au lieu dit « An der Gruecht » à Lipperscheid. Il décide unanimement de solliciter un crédit nouveau de 100.000 € au budget rectifié 2016.

5. Approbation provisoire de la modification PAP au lieu-dit « In der Schirbich » à Lipperscheid

Ce point est reporté

6. Déclarations de recette

La signature des déclarations de recettes a lieu sans opposition.

Gemeinderatsitzung vom 27. Oktober 2016

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; HH.Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffen, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, Räte.
Gemeindesekretär: Robert Simon
Abwesend: H , Jean Schockmel, Rat

1. Genehmigung des Projektes zur Erneuerung der Straße „Bréimechterpad“ in Bourscheid

Das Projekt zur Erneuerung der Straße „Bréimechterpad“ mit Gesamtkostenvoranschlag von 1.780.000 € wird einstimmig angenommen und in drei Phasen ausgeführt werden:

- Phase 1: Erneuerung der Straße zwischen Schoulstrooss und Groussgaass
Kostenpunkt: 920.000 €
Die Realisierung dieses Teilstücks ist dringend um die Zufahrt zur „Maison Relais“ ab September 2017 zu gewährleisten.
- Phase 2: Anschlüsse an die Leitungen in den Strassen Groussgaass-Burewee
Kostenpunkt: 365.000 €
- Phase 3: Erneuerung der Verbindungsstrasse Schoulstrooss-Kiemenerstrooss.
Kostenpunkt: 495.000 €

2. Forstwirtschaftsplan 2017

Einstimmig wird der Forstwirtschaftsplan 2017 der Gemeinde Bourscheid genehmigt, welcher 5.000 € Ausgaben und 6.800 € Einnahmen vorsieht.

3. Genehmigung einer Grundstücksteilung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Teilungsplan der Parzelle B74/4084 (H. Gales-Weber Marcel) gelegen in Michelau, Ort genannt „Griffelslee“.

4. Provisorische Genehmigung der Abänderung des Teilbebauungsplanes „in der Schirbich“, Lipperscheid

Eine Abänderung des Teilbebauungsplanes « In der Schirbich » in Lipperscheid, hinzielend auf den Bau eines Gebäudes mit 3 Privatwohnungen anstatt einer Residenz mit 4 Einheiten, wird einstimmig provisorisch genehmigt.

Séance du conseil communal du 27 octobre 2016

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre; MM Marc Rodenbour, Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers;
Secrétaire communal: Robert Simon
Absent, excusé: M Jean Schockmel, conseiller

1. Approbation du projet de rénovation de la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid

Le projet de rénovation de la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid, accusant un devis total de 1.780.000 € est approuvé à l'unanimité des voix. L'exécution des travaux est réalisée en trois phases:

- Phase 1: Rénovation de la voirie entre la rue « Schoulstrooss » et la rue « Groussgaass ». Devis: 920.000 €
La réalisation de ce tronçon s'impose d'urgence afin d'assurer l'accès à la Maison Relais à partir de septembre 2017.
- Phase 2: le raccordement des réseaux via la rue « Groussgaass » à la rue « Burewee ». Devis : 350.000 €
- Phase 3: rénovation du tronçon entre la rue « Schoulstrooss » et l'embouchure dans la rue « Kiemenerstrooss » Devis: 495.000 €

2. Plan de gestion de la propriété sylvicole 2017

Le plan de gestion des forêts communales 2017, accusant des dépenses de 5.000 € et des recettes de 6.800 € est approuvé unanimement.

3. Approbation d'un morcellement de terrain à Michelau

Le conseil approuve unanimement le plan de morcellement présenté par M Marcel Gales-Weber, visant la parcelle B 74/4084 sise au lieu-dit « Griffelslee » à Michelau.

4. Approbation provisoire de la modification du PAP « In der Schirbich » à Lipperscheid

Une modification provisoire du PAP « In der Schirbich » à Lipperscheid, visant le remplacement de la résidence à 4 unités prévue par un immeuble collectif avec 3 unités privatives, est approuvée unanimement.

5. Genehmigung eines Mietvertrags

Einstimmig wird ein Mietvertrag mit der Familie Travanca betr. die Schulwohnung in Lipperscheid genehmigt.

6. Beschlussfassung angehend „Schulsparen 2016/2017“.

Der Gemeinderat beteiligt sich an der Aktion « Schulsparen » der BCEE mit einem Beitrag von 20 € pro Schüler des Zyklus 2.1. der Grundschule.

7. Festsetzung der ordentlichen Vereinssubsidien 2017

Die Subsidien an die Vereine werden 2017 unverändert bleiben, außer dass folgende neue Vereine in die Liste aufgenommen werden und mit 500 € bezuschusst werden: „Buurschter Pompel asbl“ und „Schlännerfléi asbl.“ (siehe nachfolgende Tabelle)

8. Neufestsetzung der Mieten der Gemeindewohnungen für 2017

Die Miete für die Schulwohnung in Lipperscheid wird auf 525 € festgesetzt, während die anderen Gemeindewohnungen momentan nicht vermietet werden.

9. Einnahmeerklärungen

Die Räte unterzeichnen alle vorgelegten Einnahmeerklärungen.

5. Approbation d'un contrat de bail

Le conseil approuve unanimement le contrat de location du logement d'école de Lipperscheid à la famille Travanca.

6. Epargne scolaire 2016/2017

Le conseil participe à l'action épargne scolaire de la BCEE moyennant un don de 20 € par enfant du cycle 2.1. de l'enseignement fondamental.

7. Fixation des subsides ordinaires 2017

Les subsides ordinaires aux associations locales sont maintenus aux mêmes montants pour l'année 2017, sauf l'ajout de deux associations nouvellement créées, savoir « Buurschter Pompel asbl » et « Schlännerfléi asbl. », lesquelles sont subsidiées à raison de 500 € chacune. (voir tableau page suivante)

8. Nouvelle fixation des loyers 2017 pour logements communaux

Le loyer pour le logement d'école de Lipperscheid est fixé unanimement à 525 € pour 2017, tandis que les autres logements communaux ne sont pour le moment pas donnés en location.

9. Déclarations de recettes

Les conseillers signent les déclarations de recette présentées par le collège échevinal.



Pont CFL Goebelsmuhle

Subsides aux associations locales 2017

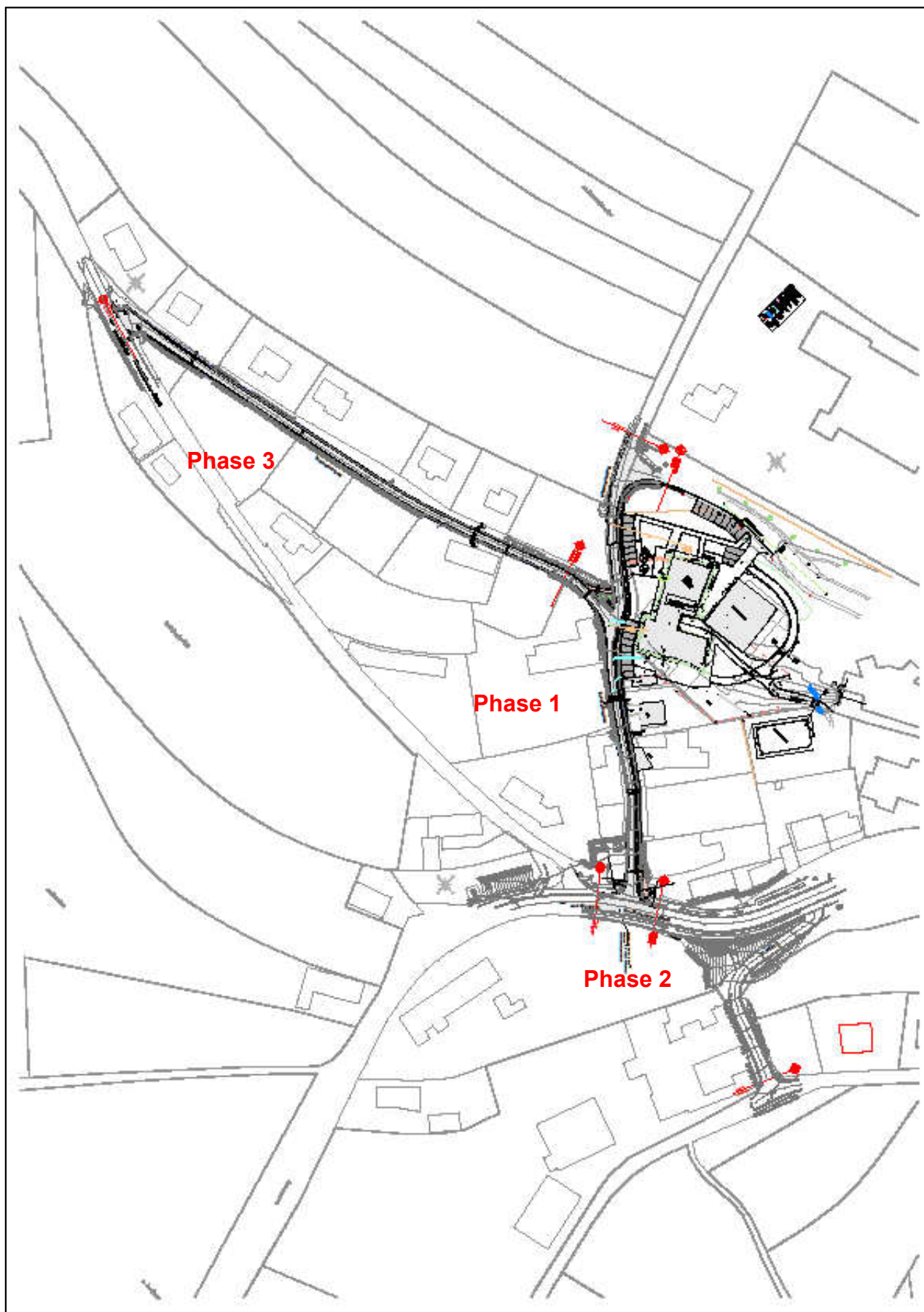
suivant décision du conseil communal du 27 octobre 2016

Nom de l'association	Montant EUR
Service d'Incendie de la commune de Bourscheid	7'000,00
Chorale Ste Cécile Bourscheid	1'200,00
Chorale enfantine "La Chanterelle" Bourscheid	1'200,00
Chorale Ste Cécile Michelau-Lipperscheid*	1'200,00
Chorale Caecilia, Schlindermanderscheid*	1'200,00
Chorale Ste Apolline, Welscheid*	1'200,00
(*+300.-€ en cas de chef d'orchestre)	
Club des Jeunes Bourscheid	500,00
Club des Jeunes Michelau	500,00
(Jongen a Medercher Lëppschent)	500,00
Schlënnerfléi a.s.b.l.	500,00
(Fraen a Medercher Mëchela-Lëppschent)	500,00
D'Lëpschter a.s.b.l.	500,00
Amicale 09 Méchela	500,00
Polska.lu	500,00
Buurschter Pompel a.s.b.l.	500,00
	10'500,00.-
Amis du Château de Bourscheid	2'500,00
Syndicat d'Initiative Bourscheid	2'500,00
	5'000,00
C.S. Bourscheid Football-Club	2'250,00
Dëschtennis Welscheid (DTW)	1'500,00
Keleclub Buurschent (3 équipes) *	675,00
Keleclub Kehmen (2 équipes) *	450,00
Kelesportclub Buurschent (1 équipe)*	225,00
(* 225 € par équipe fédérée)	
Fräizäit-Sport-Club Buurschent	400,00
Cumulux Paragliding	400,00
Sportsdeddissen a.s.b.l.	400,00
	6'300,00
Antenne collective Michelau	430,00
Antenne collective Schlindermand-Goebelsmuhle	430,00
Les Téléspectateurs Lipperscheid	430,00
	1'290,00
Club Senior Gemeng Buurschent	625,00
APEEF - Association des Parents d'Elèves	500,00
	=====
Total	31'215,00.-
	=====

Vizfest Welschent 9. Oktober 2016



Projet: Mise en état de la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid



Construction Nouvelle Maison Relais à Bourscheid





**Projekt:
Neue Kläranlage
Bourscheid**

**Projet:
Nouvelle Station
d'épuration
Bourscheid**



Renovierungsarbeiten am Waasserbehälter von Kehmen Rénovation du réservoir d'eau de Kehmen





**Erneuerung vun der
Stützmauer laanscht
de Kierfechtswee
zu Méchela.**

***Renouvellement du mur de
soutènement le long du
chemin menant au cimetière
de Michelau.***





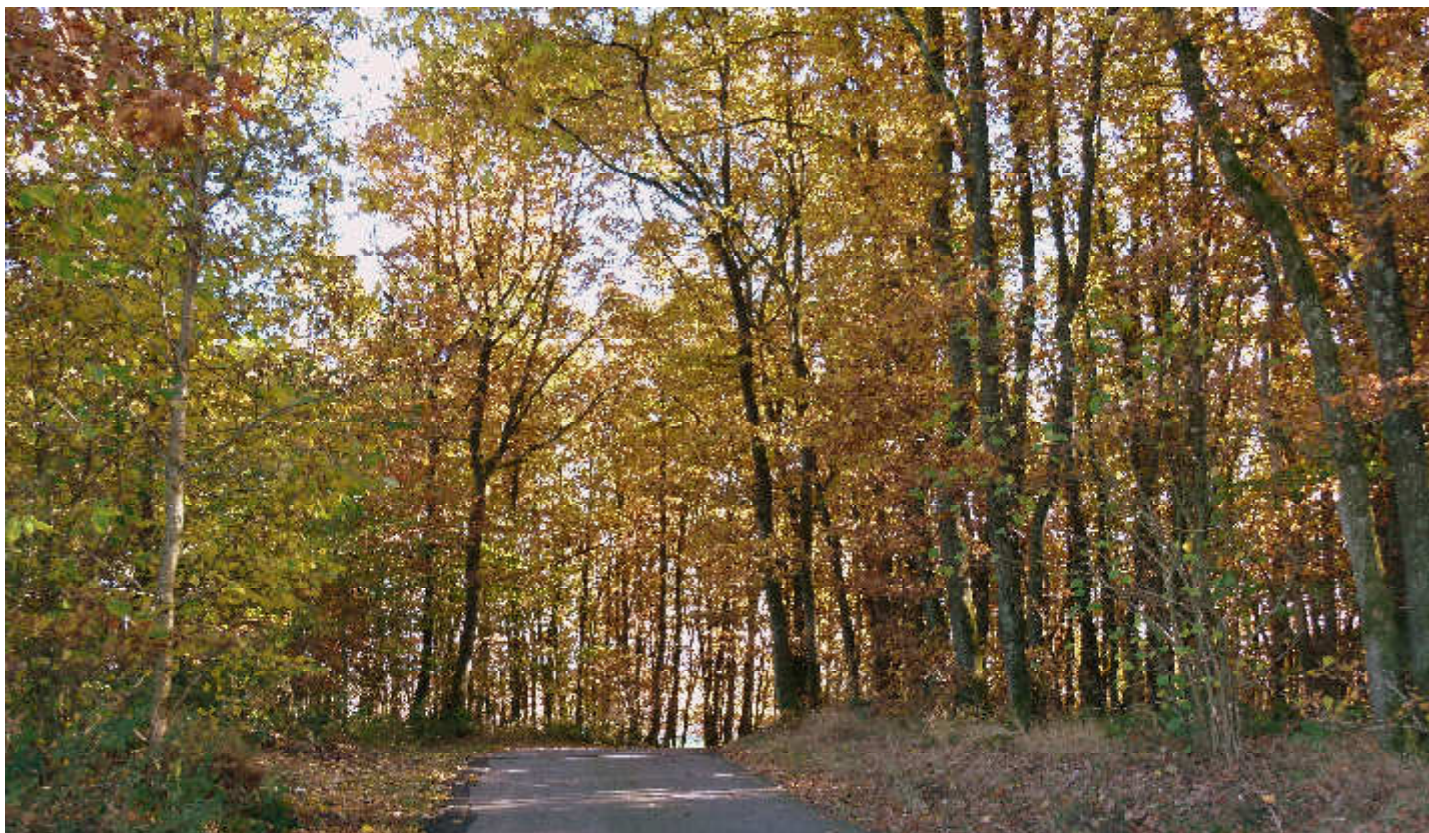
Beachvolleyball Michelau « An der Ae »

Die Gemeinde Bourscheid teilt andurch mit, dass in Michelau, Ort genannt « An der Ae » (hinter dem Fussballfeld) ein Beachvolleyball-Feld angelegt wurde, welches ab März 2017 dem Publikum für Beachvolleyball-Spiele frei zur Verfügung steht.

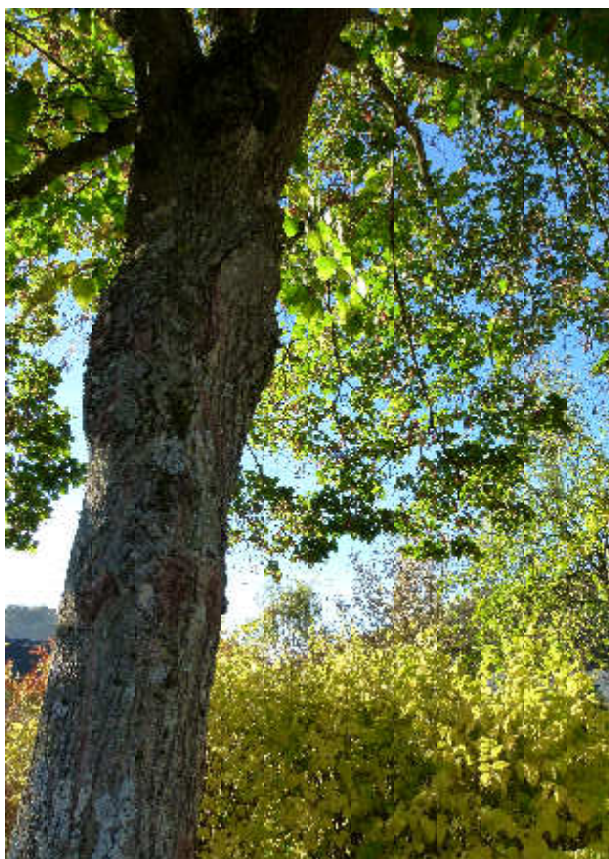
La commune de Bourscheid fait savoir qu'un terrain de beachvolleyball vient d'être aménagé à Michelau, lieu-dit « An der Ae » (derrière le terrain de football). A partir de mars 2017, ce terrain est à la disposition du public pour jouer du beachvolleyball .



Sperrung an Ëmleiding vun Wanderweër !



Matteelung vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme Buurschent



De Syndicat d'Initiative et de Tourisme vu Buurschent deelt mat, datt, bedingt duerch verschidden Infrastrukturearbechten (CFL asw.), gréisser Ännerunge vun de Wanderpeed an eiser Gemeng erfuerdert sinn.

All déi Wanderpeed, déi iwwer déi **al Giewelsmillen** féieren, ginn fir all Wanderer fir eng Dauer vun ongeféier dräi Joër komplett gespaart. Ëmleedunge ginn an den nächsten Deeg a Wochen beschëldert.

Wéinst der Sperrung von de Weër iwwer déi **al Giewelsmillen** gëtt aus deenen zwéin **Auto-Pédestren (Giewelsmillen a Schlënnermanesch)** nëmme méi een Auto-Pédestre mat Départ beim Pompjeesbau zu Schlënnermanesch.

Den « **Igelswee** » zu **Buurschent** bei der Kläranlag gëtt vum 18. Januar 2017 un fir eng onbestëmmten Zäit gespaart. Informatiounstafele ginn deemnächst opgestallt.

De Syndicat beed all Wanderer ëm Versteesdeméich!

D'Kierch am Duerf

Momentan gëtt vill iwwer d'Trennung vu Kierch a Staat an iwwer d'Ofschaafe vun de Kierchefabriken, déi no der franzéischer Revolutioun entstaane sinn, diskutéiert. Hei e klengen Inventaire vun de Kierchen aus eiser Gemeng:

D'Buurschter Gemeng zielt 8 kathoulesch Kierchen, dovun 4 Paarkierchen, 2 Filialkierchen an 2 Kapellen. Si sinn gutt ënnerhalen a prägen d'Silhouette vun eiser Éisleker Landschaft. Ofgesinn vun der reliéiser Bedeitung vun eise Kierchen, stelle si den Zentrum, d'Häerzstéck vun eisen Dierfer duer. Et sinn d'meescht ganz al Gebaier, déi vill erzeele kënnen, vun der Schlassherrschaft, vu Kricher, vun der Entwécklung vun eisen Dierfer an hire Leit vu fréier bis haut. Si sinn e Stéck Lokalgeschicht a gehéieren zum historischen, kulturellen, reliéisen a gesellschaftliche Patrimoine vun eiser Gemeng.



Bourscheid /Buurschent

D' Parkierch vu Buurschent ass déi lescht Schlasskierch, no all deenen aus de Joërhonnerte virdrun, déi an den Archive vum Buurschter Schlass ernimmt ginn. Sou soll 1247 schon eng Parkierch zu Buurschent existéiert hunn, vläicht souguer net déi éischt.

D'Kierch vun haut gouf 1765 vun der Baroness Maria von Eltz-Rodendorff, Witfra von Schmitburg an der Joffer Constance von Mathelin baue gelooss duerch d'Duerfleit an Handwierksleit aus der Ém-géigend. Den Haaptpatréiner ass den hl. Méchel, deem säi Fest den 29. September gefeiert gëtt. Um Buurschter Schlass gouf fréier awer och den hl. Fiakrius veréiert an d'Buurschter Kiermes (Kirchweihfest) fällt op de Sonndeg vun oder no séngem Fest (30. August) .

Zur Par Buurschent gehéieren och d'Filialkierch vu Kehmen an d'Kapell vu Scheedel. D'Buurschter Kierch ass agedroen am Kadaster ënner « Bourscheid, le Presbytère ». Si gouf de 4. Mee 1971 op d'Lëscht vun de klasséierte Monumenter als nationaalt Monument opgeholl.





Kehmen/ Kiemen

Kehmen gehéiert zur Par Buurschent a war domat staark mat der Herrschaft vum Buurschter Schloss verbonnen. 1686 gëtt déi éischt Kapell zu Kehmen erwähnt.

Déi heiteg Filialkierch vu Kehmen gouf 1905 am gothische Stil vun den Awunner vu Kehmen a Scheedel no Pläng vum Architekt Knepper gebaut, nodeem déi 120 Joër al Kapell, déi op derselwechter Plaz stung, baufälleg war. D'Steng vun der ofgerappter Kapell goufe rëm mat verbaut, nei Steng koumen aus dem Steebroch Huberty.

De Patréiner vun der Kierch ass den hl. Albinus, deem säi Fest den 1. März gefeiert gëtt.

Niewepatréiner ass den Hl. Donatus. (Donatuskiermes Sonndes no Christi Himmelfahrt)

Dës Kierch ass am Kadaster opgefouert als « Bourscheid, la commune »





Scheidel/ Scheedel

Dës Kapell hunn 4 Bridder aus der Famill Erdel, déi als Uerdentsbridder am Ausland a Kléischer gelieft hunn, op hirem Terrain zu Scheedel an de Joëren 1862 bis 1868 duerch den Entrepreneur Mathias Betz vu Welschent baue gelooss. Si hunn de Bau bezuelt a si hunn der Kierchefabrik Lännereien geschenkt, mat der Oplo datt den Ertrag muss fir den Ënnerhalt vun der Kapell genotzt ginn. D'Duerfleit hu matgehollef, virun allem beim Transport vum Material.

D' Scheedeler Kapell ass der schmäerzensräicher Muttergottes (Mater Dolorosa) geweiht a si gehéiert zur Par Buurschent.

D'Kapell vu Scheedel ass am Kaster a gedroën ënner « Bourscheid, la commune ».





Lipperscheid/Lëpschent

D'Kierch vu Lëpschent ass eng Filialkierch vun der Par Méchela an ass dem Hl. Willibrord geweiht, dem zweete Patréiner vu Lëtzebuerg, deem säi Fest de 7. November gefeiert gëtt.

D' Willibrordusveréierung an eiser Géigend reecht wahrscheinlech bis wäit an d'Mëttelalter zrëck, well den hl. Willibrord op sengem Missionswee no lechternach hei soll duerchkommen sinn. An engem Visitationsbericht vun der Par Dikkrich vun 1570 gëtt eng Willibrordus-Kapell op der Fléiber ernimmt.

Réischt no 1629, wéi déi al Kapell op der Fléiber ofgerappt gouf, ass eng éischt Kierch zu Lëpschent entstan.

D' neogotesch Kierch vun haut ass 1898 gebaut ginn an dem hl. Willibrord seng Statue steet an enger Nisch iwwer dem Portal vun der Kierch.

D'Lëpschter Kiermes ass all Joër op Päischten a Päischtmeendeg ass eng Willibrordus- Mass mat Prozessioun.

D'Lëpschter Kierch steet am Kadaster ënner « Bourscheid, la commune ».





Michelau / Méchela

Am Visitatiounsprotokoll vun der Par Dikkrich, zu där Méchela a Lëpschent fréier gehéiert hunn, gëtt zu Méchela am Joër 1570 eng Niklos-Kapell erwähnt.

D'heiteg Kierch gouf 1792 gebaut, awer réicht 1806 gouf Méchela eng eegestänneg Par, um Uschloss un d'Konkordat mam Napoleon. 1806 koum och de barocken Haaptaltor aus der Abteikirch vun Tholey am Saarland op Méchela. Hien gouf zu Tholey ausgebaut well d'Abtei während der Franséischer Revolutioun opgeléist gouf.

1852 ass d'Kierch vergréissert ginn. Patréiner ass haut den hl. Wendelin, deem den 20. Oktober gefeiert gëtt. Niewepatréiner ass den hl. Donatus, deem säi Fest den 30. Juni ass.

D'Méchelaër Kiermes ass den 2. Sonndeg am Juli.

D'Parkierch vu Méchela ass am Kadas-ter agedroën ënner « Michelau, le Presbytère ».





Schlendermacherscheid/ Schlännermanescht

Bis zur franséischer Revolutioun huet Schlännermanescht zur Par Branebuerg gehéiert. 1750 goufen d'Awunner vu Schlännermanescht an Houschent gezwongen, eng nei Kierch ze bauen, well déi al Kapell baufälleg war. 1755 gouf d' Kierch vum Weihbëschof vun Tréier age-seent, mee réischt 1805 gouf Schlännermanescht eng eege Paar, zesumme mat der Kapell vun Uewerschlänner.

D' Kierch ass der Gebuert vun der Muttergottes geweiht. Dat Fest ass den 8. September. D'Kiermes (Kirchweihfest) ass den 2. Sonndeg am September.

Zweet Patréinin ass d'hl. Anna, d'Mamm vun der Muttergottes, d'äer hiert Fest de 26 Juli gefeiert gëtt. Eng Wallfahrt bei d'helleg Anna soll op e Versprechen aus de Pestjoëren (1636) zréckgoën. Op « Aanendag » koumen vill Leit aus den Nopeschparen Consthum a Kautenbaach op Schlännermanescht gepilgert.

D'Kierch vu Schlännermanescht ass am Kadas-ter agedroën als « Schlendermacherscheid, le Presbytère ».





Oberschlinder/ Uewerschlënner

1858 gouf de Grondsteen fir dës Kapell an der Uewerschlënner geluecht, déi zur Par Schlënnermanesch gehéiert.

Am 19. Joerhonnert hunn nach ronn 65 Leit an der Schlënner gewunnt, wou et och nach eng Schoul an eng Millen a verschidden Handwierker gouf. 1979 gouf dës Kapell fir d'lescht renovéiert.

D'Schutzpatréinin ass haut d'helleg Kunigunde vu Lëtzebuerg, eng däitsch Keeserin aus dem lëtzebuergesche Grofegeschlecht an d'Fra vum Heinrich II. Hire Festdag ass den 3. März.

All Joer am Juli kommen d'Leit bei d'Uewerschlënner Kapell, wou eng Mass zu Éieren vun der hl. Kunigunde gefeiert gëtt.

D'Kapell ass agedroën am Kadaster ënner : Oberschlinder, les habitants.



Welscheid/ Welschent

D'Uertschaft Welschent huet am Laf vun der Geschicht zu verschiddenen Herrschafte gehéiert a war bal dausend Joër laang eng Filial vun der Par Ettelbréck. Réischt 1808 gouf Welschent eng eege Par zesumme mat Bierden.

Eng éischt Jakobus-Kapell zu Welschent gëtt 1495 ernimmt. Si stong rechts am Agank vum heitige Kierfecht. Eng aner stong um Wee vum Wandhaff rof op Welschent, op där Plaz déi haut nach « Bei der Kapell » genannt gëtt. D'Veréierung vum hl. Jakobus huet domat ze dinn datt Welschent um Pilgerwee no Santiago di Compostella louch, um « Jakobswee ».



1874-1875 gouf déi al Parkierch ofgerappt an derniewt eng nei, déi jetzig Parkierch opgeriicht. Si gouf duerch den Entrepreneur Mathias Betz vu Welschend, no de Pläng vum Bauingenieur Anton Hartman vun Dikkrich gebaut. D'finanziell Mëttelen koumen aus der Gemeindekeess vun der Sektoun Welschent. D'Awunner hunn beim Bau matgehollef an hu fir den Transport vun de Steng vu Mertzig op d'Plaz gesuergt.

De Patréiner ass den hl. Jakobus den Eeleren bliwwen, deem säi Fest de 25. Juli gefeiert gëtt.

D'Kiermes zu Welschent ass de leschte Sonndeg am Juli.

D'zweet Schutzpatréinin ass d'hl. Apollonia, där hiert Fest den 9. Februar gefeiert gëtt, an no där d'Chorale Ste Apolline vu Welschent sech genannt huet.

D'Kierch vu Welschent steet am Kadaster ënner :
« Bourscheid, la commune ».



An ale Fotoë gebliedert



Schoulspuerfest 1971 zu Buurschent



Bräicher an Traditiounen :

Krautwäschdag oder Léiffrawäschdag 15. August

Krautwäschdag oder Léiffrawäschdag ass e gesetzleche Feierdag zu Lëtzebuerg.

De Brauch vun der Kraiderseenung staamt aus der Zäit virum Chrëschtentum an ass op heednesch Bräich zrëckzeféieren. Ëm 745 no Christus ass dëse Brauch verbuede ginn a méi spët ass en dunn an d'Chrëschtentum opgeholl ginn.

D'Seene vum Krautwäsch gesäit vir, datt um Dag vu Mariä Himmelfaart Kraider zu engem Bündel zesummegebonden a mat an d'Kierch bruecht ginn. Do gi si während der Mass, respektiv no der Mass vum Priester geseent.

Fréier, wann d'Leit mam Wäsch heem koumen, gouf d'Muert eraus geholl an d'Kanner krute se z'iessen. All Kraider haten eng Bedeitung z.B.: Op d'Ënn gouf e Kräiz geritzt, da gouf s'am Stall opgehaang a sollt esou Krankheeten an d'Pescht vum Véi ewechhalen. Et huet een och dru gegleeft, datt Gléck an d'Haus géif kommen, wann d'Ënn géif ufänken ze kéngen. D'Käre si vun den Eien erofgeholl ginn a goufen ënner déi restlech Karreserven gemëscht. Heimat sollt dat deeglecht Brout geseent ginn.

Dat wat nach vum Wäsch iwwereg war, gouf gewéinlech um Späicher opgehaangen an de Wäsch vum Joër virdru gouf verbrannt.

Bei engem Donnerwieder huet d'Hausfra d'geseent Kraider, am léifste Léiffrawäsch, an d'Feier gehäit fir datt de Blëtz net sollt aschloen. Wann ee gestuerwe war, krut hien de geseente Wäsch ënner de Kapp geluecht. Och bei anere Krankheeten, wei Zännwéi, Giicht a Rheuma, sollten d'Planzen de Mënsch erëm gesond maachen.

An eise Géigende gi virun allem folgend Zorte benotzt:

Fruuchtaarten: Weess, Geescht, Kar an Huewer

Geméiszen: Enn, Muert

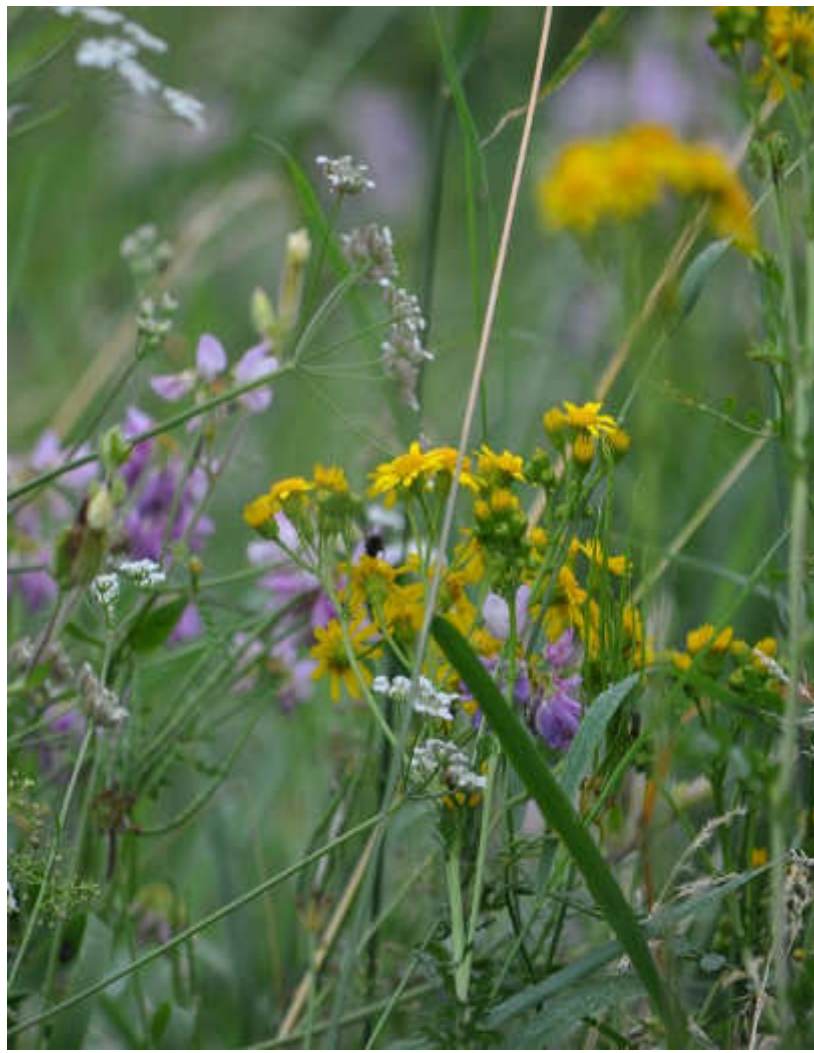
Kraider: Batteralzem, Dëll, Haartnol, Léiffrabettstréi, Dausendgëllekraut, Kaméileblumm, Karblumm, Peffermënz.

(Quell: Wikipedia)

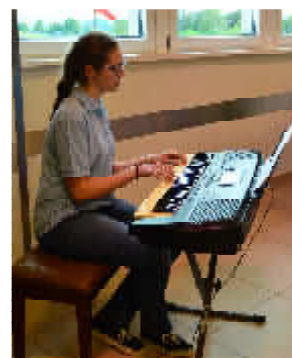


Léiffraweschdag 2016 zu Welschent

E puer Leit hu fläisseg Kraider, Blummen asw. gesammelt an sech beim Christophe Ludovicy getraff fir Krautwëscher ze bannen. Déi sinn dunn zu Welschent an der Mass geseent ginn an no der Mass un d'Leit verdeelt ginn. D'Mass gouf verschéinert duerch d'Chorale vu Buurschent a Welschent an d'Andrea Ludovicy huet Erklärungen iwwer de Krautwësch ginn.



Nationalfeierdag 22.06.2016



Mam Velo de Buurschter rop 2016

10. September 2016



Velosdag am Sauerdall 18.9.2016



Rallye Lëtzebuerg 2016 - 7/8.10.2016 am Raum Housen-Méchela 121,50 km Asphalt

Gewënner :

Gesamtresultat:

Riedemann Christian (D) - Enderle Jan (D) Peugeot 208 T16

Euro Rallye Trophy

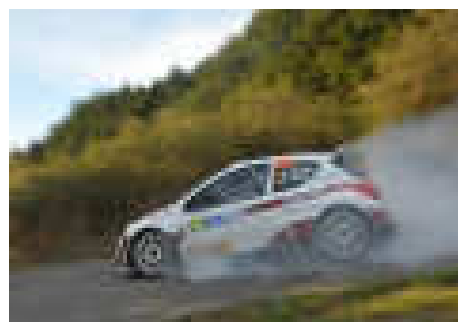
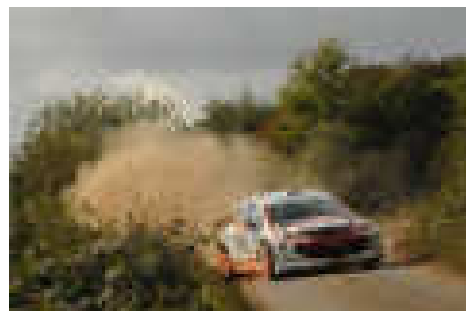
Fernandes Steve (L) - Beck Olivier (D) Peugeot 207 S 2000

Citroën Racing Trophy (D)

Thiry Bruno—Blom Johny (L) Citroën DS3 R3T

Citroën Racing Trophy R1 (D)

Lauer Manuel(D) - Müller Lucien (F) Citroën DS3 R1





**Gemeinsame Concert vun
de Choralen Bettenduerf/
Reisduerf, Buurschent a
Veianen**

**den 23. Oktober 2016
zu Buurschent**

Dir: Marcin Wierzbicki





90. Gebuertsdag vum Här Lucien Rippinger vu Kehmen



De 24. Mee 2016 huet den Här Lucien Rippinger vu Kehmen säin 90. Gebuertsdag gefeiert.

De « Rippingesch Luss » ass e Stack Kehmener Jong. Gebuer gouf hien de 24. Mee 1926 zu Kehmen als 7. vun 11 Kanner vun Rippinger Michel an Habscheid Anna.

Nom 2. Weltkrich, dee sénger Famill béis Wonne geschloën hat, huet hien doheem de landwirtschaftliche Betrieb gefouert a spéider och nach haaptberufflech am « Verband » geschafft.

Vun 1982 bis 1993 huet hien d'Sektioun Kehmen-Schedel als Conseiller am Gemengerot vertrueden.

Haut wunnt hien zesumme mat sénger Fra, Margot Gratia an hirem Jong am Heemechtshaus zu Kehmen.

De Schäfferot, vertrueden durch d'Annie Nickels-Theis an de Raymond Junker hunn hien doheem besicht, him déi beschte Gléckwësch am Numm vun der ganzer Gemeng iwwerbruecht an him e Kado iwwerreicht.

90. Gebuertsdag vum Här Camille Steichen vu Welschent

Den 3. Juni 2016 huet den Här Camille Steichen vu Welschent säin 90. Anniversaire gefeiert.

De Camille Steichen ass den 3. Juni 1926 zu Schedel « an Hengescht » gebuer an huet sech 1955 mam Lucie Derneden vu Welschent bestued.

Si hunn zesummen de landwirtschaftliche Betrieb « a Keddesch » gefouert an dräi Jongen groussgezillt.

Spéider huet hien de Betrieb u säi Jong Georges weiderginn, mee hien huet nach laang iwwerall mat ugepakt.

De Schäfferot huet dem nach rüstige Jubilar Blummen an e Kado iwwerreicht an him déi bescht Wësch vun allen Awunner aus der Gemeng ausgericht.



90. Gebuertsdag vun der Madame Delphine Hoffmann vu Lëpschent



Den 19. November 2016 war de Schäfferot, zesumme mat dem Conseiller Jim Leweck an der Presidentin vum Club Senior Gemeng Buurschent, Alice Peters-Lucas zu Besuch bei der Madame Delphine Hoffmann, fir hir fir hiren 90. Gebuertsdag ze felicitéieren an der nach ganz aktiver Jubilarin d'Gléckwënsch vun der ganzer Gemeng ze iwwerbréngen.

D' Delphine Hoffmann ass den 19. November 1926 zu Lëpschent gebuer als drëtt vun aacht Kanner vun Léon Hoffmann a Virginie Mossong.

Si huet no der Schoul am Bauerebetrieib vun hiren Elteren zu Lëpschent geschafft an huet och am Familljebetrieib « Hôtel Bel'Air » op der Buurschter Plage hire Geschwëster gehollef.

Si wunnt zu Lëpschent zesumme mat hirer eelster Schwëster Irène, mat där si och laang Joëren am Comité vun der Amiperas Sektoun d'Interesse vun de Senioren aus eiser Gemeng vertrueden huet.



Hotel Bel'Air ëm 1950 (Famill Hoffmann)



an haut: Cocoon Hotel Bel'Air

Grousse Flou- an Hobbymaart zu Schlënnermanescht den 29. Mee 2016



2^{ten} GROUSSE
STROOSSEMAART
 den 28.05.2017
 vun 10:00 bis 18:00
 zu **Schlënnermanesch**
 bei der aaler Schoul

*Fir lessen, Drenken a
 gudd Stemmung ass gesuergt
 schlennertlei@gmail.com 621 796 997*



Fir déi zweet Editioun gött et den :
"Grousse Stroossemaart "
A mir hoffen dass DIR rem derbäi sidd.

**Reservéiert lech är Platz bis
 spéitstens den 1 Abrëll, 10€ fir 3 Meter
 an een Dësch gött et op Bestellung.**

**Weider Info'en a umellen op:
 schlennertlei@gmail.com**

Zwee un, Zwee aus !!



Konter a Matt Tournoi

**Sonndes Mëttes den 18.12.16 um 14:00 zu
Schlënnermanescht am Bau.**

Spillt matt oder kommt een drenken.

**Et gett eng grouss Tombola, Schampesbar, Glühwäin,
Hameschmier (op Bestellung), a.V.m.**

**Info'en a umellen (10€ pro Équipe) bis den 10.12.16 um:
621 796 997 oder op schlennerflei@gmail.com**

Haaptronn: 1 Prais: 125 €

2 Prais: Bong fir bei de Leweck

Trouschtronn: 1 Prais: Corbeille vum Y. Radelet

2 Prais: 25€



Grouss Tombola matt der Ënnerstëtzung vun :

**Art di Vin, Avec Style, Bastelbuttek Zimmer,
Bazar Schirtz, Boutique Fraenzy, Carmen Wollmering,
électricité Faber, Elysée, Jardins Douro,
Keelencenter Langertz, Thill Alain, Wajos, Yves Radelet.**

MANIFESTATIOUNEN 2017



08.01.17 Konter a Mitt zu Méchela / Kaartclub Pullerten
 20.01.17 - 21/01/17 Theater zu Buurschent / Elterevereinigung
 27.01.17 - 29/01/17 Theater zu Buurschent / Elterevereinigung
 27.01.17 Generalversammlung Antenne Lëpschent
 02.02.17 Liichtmëssdag
 04.02.17 + 05/02/17 Hierkenowend Buurschent / Chorale
 11.02.17 Tati-Tata zu Méchela / C.S. Buurschent
 12.02.17 Kannerfuesbal zu Méchela / C.S. Buurschent
 17.02.17 Kanner-Fuesparty zu Buurschent / Elterevereinigung
 26.02.17 Fuessonndeg
 01.03.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 04.03.17 Buurschent am Jumm / Keeleclub Buurschent
 05.03.17 Buergsonndeg - Buergbrennen
 26.03.17 Generalversammlung Chanterelle / Brätzelsonndeg
 26.03.17 Summerzäit
 05.04.17 Generalversammlung Seniore Club
 08.04.17 Feier fir d'Awunner iwwer 65 Joer
 16.04.17 Ouschteren
 30.04.17 Kommiounsdeg
 01.05.17 1. Meefeier
 03.05.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 18.05.17 Pilgerdag - Octave
 24.05.17 Hämmlsmarsch zu Buurschent / Chanterelle
 25.05.17 Kleng Kiirmes zu Buurschent
 28.05.17 Kiirmes zu Kiemen
 28.05.17 Floumaart Schlënnermanesch / D'Schlënnerfléi
 04.06.17 Pengschten
 04.06.17 Kiirmes zu Lëpschent - Hämmlsmarsch
 05.06.17 Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale
 05.06.17 Kiirmescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter

07.06.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 11.06.17 Mammendag - Concert Chanterelle
 23.06.17 Nationalfeierdag
 05.07.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 08.07.17 Hämmlsmarsch zu Méchela / Chorale
 09.07.17 Kiirmesmass zu Méchela / Chorale
 22.07.17 Mass Uewerschlënner / Chorale Schl-m-escht
 30.07.17 Kiirmes zu Welschent - Spiller a Bal / DTW
 31.07.17 Kiirmes-Fussball + Bal zu Welschent / DTW
 02.08.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 02.09.17 Hämmlsmarsch zu Buurschent / Chorale
 03.09.17 Kiirmes zu Buurschent
 06.09.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 09.09.17 Mam Velo de Buurschter rop
 09.09.17 Hämmlsmarsch zu Schlënnermanesch / Chorale
 10.09.17 Kiirmes zu Schlënnermanesch
 15.09.17 Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereinigung
 01.10.17 Pappendag
 01.10.17 Vizfest / DTW
 04.10.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 08.10.17 Gemengewalen
 29.10.17 Wanterzäit
 08.11.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 17.11.17 Beaujolaisowend zu Buurschent / Elterevereinigung
 03.12.17 Kaffiskränzchen zu Welschent / Chorale
 04.12.17 Niklosfeier an der Zentralschoul
 06.12.17 Porte Ouverte / Seniore Club
 10.12.17 Adventsconcert Chanterelle Buurschent



Commune de Bourscheid
1, Schlösswee
L-9140 BOURSCHIED
Tél. +352 99 03 57-1
Fax. +352 99 03 57-575
population@bourscheid.lu
www.bourscheid.lu

PactesClimat
un budget positif est possible

CALENDRIER 2017

Déchets ménagers

Déchets verts

Bourscheid um Kraickapp
Me. 16h20h et Sa. 13h17h

Déchets encombrants

Préviser la commune 48h

à l'avance : Tél. 99 03 57 340

Papier/carton

PMC, Pour tout renseignement :

VALORLUX®, Tél. 37 00 06-1

SuperDrecksKäschit
(collecte porte à porte)

Vêtements

Collecte métaux

Préviser la commune 48h

à l'avance : Tél. 99 03 57 340

Congés scolaires



Sans SDEEC disponibles auprès de la mairie : 4.-€

JANVIER							FÉVRIER							MARS							AVRIL							MAI							JUIN						
1 D	NOUVEAU AN						1 M							1 M			1 S					1 L	FÊTE DU TRAVAIL					1 L							1 J						
2 L							2 J							2 J			2 D					2 M						2 M						2 V							
3 M							3 V							3 V			3 L					3 M						3 M						3 S							
4 M							4 S							4 S			4 M					4 J						4 J						4 D	PENTECÔTE - L'Épousée						
5 J							5 D							5 D	Bourgeoisie - Bourgeoisies		5 M					5 V						5 L						5 L	LUNDI DE PENTECÔTE						
6 V							6 L							6 L			6 J					6 S						6 M						6 M							
7 S							7 M							7 M			7 V					7 D						7 M						7 M							
8 D							8 M							8 M			8 S					8 L						8 J						8 J							
9 L							9 J							9 J			9 D					9 M						9 V						9 V							
10 M							10 V							10 V			10 L					10 M						10 S						10 S							
11 M							11 S							11 S			11 M					11 J						11 J						11 D	Mardi						
12 J							12 D							12 D			12 M					12 V						12 V						12 L							
13 V							13 L							13 L			13 J					13 S						13 M						13 M							
14 S							14 M							14 M			14 V					14 D						14 M						14 M							
15 D							15 M							15 M			15 S					15 L						15 J						15 J							
16 L							16 J							16 J			16 D					16 M						16 V						16 V							
17 M							17 V							17 V			17 L					17 M						17 S						17 S							
18 M							18 S							18 S			18 M					18 J						18 D						18 D							
19 J							19 D							19 D			19 M					19 V						19 L						19 L							
20 V							20 L							20 L			20 J					20 S						20 M						20 M							
21 S							21 M							21 M			21 V					21 D						21 M						21 M							
22 D							22 M							22 M			22 S					22 L						22 J						22 J							
23 L							23 J							23 J			23 D					23 M						23 V						23 V							
24 M							24 V							24 V			24 L					24 M						24 S						24 S							
25 M							25 S							25 S			25 M					25 J						25 D						25 D							
26 J							26 D							26 D	Summerzeit / Batselsoondag		26 M					26 V						26 L						26 L							
27 V							27 L							27 L			27 J					27 S						27 M						27 M							
28 S							28 M							28 M			28 V					28 D						28 M						28 M							
29 D							29 M							29 M			29 S					29 L						29 J						29 J							
30 L							30 J							30 J			30 D					30 M						30 M						30 M							
31 M							31 V							31 V			31 M					31 M						31 M						31 M							



Um Kohn, Welscheid

IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfte-rot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Mee 2017 eraus.
Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass den

15. Abrëll 2017

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegungen a Fotoën, z.B. al Schoulfotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

D' Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
 Cloostermans Koen, Decker Marc, Koob-Glaesener Alice, Kremer Marie-France,
 Leweck Jim, Meier Guy, Scholtes Marlène.

Andréck aus eiser Gemeng





www.bourscheid.lu